



Citation littéraire

Chanson des pêcheurs d'anchois d'Istanbul

*Oh, je suis pêcheur
Et je pêche à Emirgan
Et je remonte du fond les valeureux anchois
Et je pêche là quoi qu'il arrive
Et ils s'échappent pas souvent
Et ceux que je ramène à terre, je les garde.*

*Regarde dans mon pot à yoghourt
Tu verras, j'en ai pris beaucoup
Même si, une clope au bec, j'ai l'air blasé
Je montre jamais mon plaisir
Même quand la ligne est bien tendue
Comme si huit d'un coup c'était tous les jours.*

Oh, cet hamsi est bien costaud
Beaucoup de centimètres de long
Il se tortille diablement pour s'échapper
Mais il sait qu'il est cuit
Quand je le glisse dans mon pot
Car il a rendez-vous chez moi pour le dîner.*

*À la fraîcheur du soir, direction la maison
À Reshitpasha sur la colline
Le pot d'hamsi ballotant sur mes genoux
Je ne suis pas un traîne-savates
Mais pourquoi le bus est plein de monde
Et que personne ne s'assoit près de moi ?*

* anchois

Hugh Mitchell